



СЕДЬМОЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ СОВРЕМЕННОЙ МУЗЫКИ

СПЕКТРЫ
ВРЕМЕНИ

МОСКОВСКИЙ
ФОРУМ 99 MOSCOW
FORUM

SPECTREC
DU TEMPS

Московская государственная консерватория им. П.И.Чайковского

Центр современной музыки

Благотворительный Фонд

«Концертные сезоны Московской консерватории»

Французский культурный центр в Москве

Седьмой международный фестиваль современной музыки

МОСКОВСКИЙ ФОРУМ

Спектры времени

Россия—Франция

концерты ♦ лекции ♦ конференция ♦ презентация новых книг

18—24 октября

Москва, 1999

Conservatoire National de Moscou Tchaïkovski

Centre de Musique Contemporaine

Fondation de bienfaisance

«Saisons de concerts du Conservatoire de Moscou»

Centre Culturel Français de Moscou

Le Septième Festival International de Musique Contemporaine

FORUM DE MOSCOU

SPECTRES DU TEMPS

Russie —France

concerts ♦ conferences ♦ colloque ♦ presentations de livres

18—24 octobre

Moscou, 1999

**Организационный
комитет
фестиваля**

Михаил ОВЧИННИКОВ, председатель оргкомитета
Александр СОКОЛОВ, генеральный директор
Владимир ТАРНОПОЛЬСКИЙ, художественный руководитель
Фарадж КАРАЕВ, член художественного совета
Люк ЛЕВИ, директор Французского культурного центра в Москве
Марина СОКОЛОВА, финансовый директор
Вера СЕРЕБРЯКОВА, Евгения ИЗОТОВА, исполнительная дирекция

**Организаторы фестиваля
выражают благодарность
за активное содействие
в подготовке фестиваля:**

Анне ГУСАЛОВОЙ, секретарю дирекции
Французского культурного центра в Москве
Ирине ЗАЙЦЕВОЙ, помощнику дирекции по творческим вопросам
Французского культурного центра в Москве
Зое АЛЬМУХАМЕДОВОЙ, секретарю Французского культурного
центра в Москве

**Устроители фестиваля
выражают благодарность
спонсорам и партнерам
фестиваля:**

институту «Открытое общество», Россия (Фонд Сороса) — генеральному
спонсору фестиваля
региональному управлению министерства культуры Ile de France и la
Spédidam — за финансирование гастролей ансамбля «Alternance»
Информационным спонсорам фестиваля:
радиостанции «Орфей»,
радиостанции «Эхо Москвы»,
общественно-политическому журналу «Эхо Планеты» ИТАР ТАСС

Mikhaïl OVTCHINNIKOV, président du comité d'organisation
Alexandre SOKOLOV, directeur général
Vladimir TARNOPOLSKI, directeur artistique
Faradj KARAEV, membre du conseil artistique
Luc LEVY, directeur du Centre Culturel Français de Moscou
Marina SOKOLOVA, directeur financier
Vera SEREBRIAKOVA, Evguenia IZOTOVA, administration

Mme Anna GOUSSALOVA, secrétaire de direction
du Centre Culturel Français de Moscou
Mme Irina ZAITSEVA, assistante artistique de direction
du Centre Culturel Français de Moscou
Mme Zoé ALMOUKHAMEDOVA, secrétaire du Centre
Culturel Français de Moscou

Institut «SOCIETE OUVERTE», Russie (la Fondation Soros),
sponsor général du festival
Ministère de la Culture - Drac Ile-de-France et la Spédidam pour le
soutien financier de la tournée de l'ensemble «Alternance»
Radio «ORPHEUS», sponsor médiatique du festival
Radio «ECHO de MOSCOU», sponsor médiatique du festival
Revue socio-politique «Echo de la Planète» ИТАР ТАСС, sponsor
médiatique de festival

**Comité d'organisation
du festival**

**Les organisateurs du festival
remercient pour leur
participation active à
l'organisation du festival**

**Les organisateurs remercient
les sponsors et les partenaires
du festival:**

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ СОВРЕМЕННОЙ МУЗЫКИ
Московский Форум**

Фестиваль *Московский Форум* проводится ежегодно с 1994 года по инициативе Центра современной музыки Московской консерватории. Фестиваль задуман как панорама отечественного и зарубежного музыкального авангарда, как диалог культур разных стран. Он призван способствовать дальнейшему развитию новых направлений в русской музыке и более активному ее включению в актуальные процессы мировой музыкальной культуры.

По традиции *Московский Форум* включает в себя не только концертные программы, но и научную конференцию, мастер-классы и встречи с интересными музыкантами. За время существования фестиваля его участниками стали самые известные исполнители современной музыки: *Ensemble Modern, Klangforum Wien, XX век, Volharding, Oxalis, Het Trio* и др.. С российской стороны неизменным участником фестиваля является ансамбль солистов *Студия новой музыки*.

Нынешний фестиваль — *Спектры времени* — посвящен русской и французской музыке XX века. На его концертах и конференции будет представлен широкий спектр музыкальных событий России и Франции. В то же время слово «спектр» ассоциируется и с названием одного из наиболее ярких направлений современного искусства, так называемой «спектральной музыкой», которая возникла и получила наиболее интересное развитие в творчестве французских композиторов среднего поколения — Жерара Гризе и Тристана Мюра.

**FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE CONTEMPORAINE
Forum de Moscou**

Le Festival *Forum de Moscou* a été pour la première fois organisé en 1994 sur l'initiative du Conservatoire National de Moscou Tchaïkovski et de la Centre de Musique Contemporaine. Le festival a pour objectif de présenter au public russe des œuvres de compositeurs étrangers et aussi permettre une plus grande diffusion de la musique contemporaine. Le *Forum de Moscou* participe au développement de la culture musicale nationale et de son intégration dans les structures de la Société internationale de musique contemporaine. Il contribue également au renforcement des liens culturels de la Russie avec les pays étrangers.

Des concerts de solistes et ensembles russes et étrangers, parmi lesquels *Ensemble Moderne, XXème siècle, Klangforum Wien, Volharding, Oxalis*, sont prévus au programme de ce festival. L'ensemble musical des solistes *Atelier de la nouvelle musique* du Conservatoire, créé spécialement pour ces rencontres, y participe régulièrement. Ces musiciens ont déjà réussi à atteindre le niveau des meilleurs musiciens.

Par tradition, le *Forum de Moscou* propose non seulement des concerts, mais aussi des conférences scientifiques, des master-classes et des rencontres avec des musiciens renommés.

Le festival *Forum de Moscou*, pour sa septième édition, est franco-russe et s'intitule *Spectres du temps*. Ainsi, de concerts en conférences sera présenté un «spectre» des événements musicaux de France et de Russie au XXème siècle. D'autre part, le mot «spectre» fait allusion au mouvement musical en vogue *musique spectrale* ayant connu un fort développement en France dans la deuxième moitié du XXème siècle à travers les œuvres de Gérard Grisey et de Tristan Murail.

Дорогие друзья!

Наш музыкальный фестиваль — это совместная творческая акция музыкантов России и Франции.

Фестиваль «Московский форум» проводится в стенах нашей консерватории уже в седьмой раз. Его инициатором стал Центр современной музыки Московской консерватории. В основе концепции фестиваля лежит идея творческого взаимодействия представителей разных культур, музыкантов разных специальностей — композиторов, исполнителей, музыковедов.

В нынешнем году на рубеже веков фестиваль носит название «Спектры времени». В течение недели будет звучать музыка уходящего столетия России и Франции, которую представят известные творческие коллективы и солисты. На концертах фестиваля мы сможем представить себе ретроспективу всего XX века и услышать музыку, созданную как в начале столетия, так и в его последние годы. В рамках фестиваля она станет также и предметом научной дискуссии.

Мы сердечно приветствуем в залах и аудиториях Московской консерватории наших дорогих слушателей, гостей, всех участников фестиваля и желаем им новых художественных впечатлений и творческих удач.

Ректор Московской государственной
консерватории им. П. И. Чайковского
доктор искусствоведения, профессор

М. А. Овчинников

Исключительная близость музыкальных исканий Франции и России, наблюдавшаяся в течение всего этого столетия, обусловила удивительные встречи между музыкантами двух стран, стала для них источником колоссального творческого порыва.

Фестиваль «Московский форум» собрал замечательных участников, благодаря которым мы сможем оценить всю виртуозность и тонкость, с какой общаются музыканты наших стран, и во всей полноте услышать уходящий XX век.

Для Французского Культурного Центра в Москве было большой честью стать одним из организаторов фестиваля «Московский форум», и я благодарю ректора Московской государственной консерватории им. П. И. Чайковского господина М. Овчинникова, генерального директора фестиваля господина А. Соколова, художественного руководителя фестиваля господина В. Тарнопольского и весь коллектив организаторов за редкую возможность в самом конце второго тысячелетия воздать должное музыке нашего времени.

Директор Французского
культурного центра в Москве

Люк ЛЕВИ

Chers amis,

Notre festival de musique est une manifestation artistique à laquelle sont conviés de nombreux musiciens venus de France et de Russie.

Notre Conservatoire accueille pour la septième fois le festival «Forum de Moscou», organisé sur l'initiative du Centre de Musique Contemporaine du Conservatoire de Moscou. Ce festival se veut le fruit d'une coopération artistique et créatrice entre représentants de différentes cultures et musiciens de toutes nationalités (compositeurs, interprètes et musicologues).

Cette année, à l'aube du second millénaire, le festival s'intitule «Spectres du temps». Pendant une semaine, se feront entendre les notes de tout un siècle, russes et françaises. D'illustres ensembles et solistes seront présents pour interpréter différentes compositions. De concerts en concerts, le festival proposera une rétrospective du XXème siècle. C'est, en effet, autant une musique du début du siècle qu'une musique de ces dernières années qu'il sera possible de venir écouter. La musique, en outre, au sein de ce festival, sera l'objet de discussions et de débats.

Nous souhaitons la bienvenue au Conservatoire de Moscou, à nos chers auditeurs, à nos invités et à tous les participants du festival. Nous leur souhaitons de nouvelles émotions musicales et du succès dans la création artistique.

Recteur du Conservatoire National
de Moscou Tchaïkovski
Docteur d'Etat, professeur

M. A. Ovtchinnikov

Durant tout ce siècle, les affinités musicales exceptionnelles entre la France et la Russie ont provoqué d'extraordinaires rencontres et un formidable élan vers la création.

Le Festival «Forum de Moscou», en invitant de remarquables musiciens russes et français, nous fera entendre les résonances du XXème siècle et apprécier dans toute leur virtuosité et leur subtilité les complicités musicales qui unissent nos deux pays.

Le Centre Culturel Français de Moscou est très heureux d'avoir eu l'honneur de participer à la réalisation de ce festival et je tiens à remercier Monsieur Mikhaïl Ovtchinnikov, Recteur du Conservatoire National de Moscou Tchaïkovski, Monsieur Alexandre Sokolov, Directeur Général du Festival et Monsieur Vladimir Tarnopolski, Directeur artistique du Festival, et l'ensemble des organisateurs de nous avoir donné le privilège de célébrer en cette toute fin de millénaire, la musique de notre temps.

Directeur du Centre Culturel
Français de Moscou

M. Luc LEVI

18 октября,
понедельник

Рахманиновский зал

11.00—13.00 ЛЕКЦИЯ

15.00—17.00 Современная французская музыка после Пьера Булеза
доктор искусствоведения,
профессор университета Париж VIII
Иванка СТОЯНОВА

Рахманиновский зал

18.00 КОНЦЕРТ

Оливье Мессиаен
(1908—1992)

Квартет на конец времени
(1941)

Исполнители:

Евгений ПЕТРОВ (кларнет)
Ирина ПЕТУХОВА (скрипка)
Борис ЛИФАНОВСКИЙ (виолончель)
Яков КАЦНЕЛЬСОН (фортепиано)

Рахманиновский зал

19.00 КОНЦЕРТ

ПЕНИЕ ПТИЦ

Игорь Кефалиди (р. 1941) *Vogelperspektive* (1996)
для магнитофонной ленты
Александр Скрябин *Загадка* op. 52, № 2 (1905)
(1871—1915) *Соната № 10*, op. 70 (1913)

София Губайдулина *Дятел*
(р. 1931) *Птичка-синичка*
Лесные музыканты

Александр Вустин (р. 1943) *Соната* (1973)
Елена Фирсова (р. 1950) *Гимн весне* (1993)
Иван Соколов (р. 1960) *Вечерние птицы* (1999)
премьера

Эдисон Денисов *Пение птиц* (1969)
(1929—1996)

Оливье Мессиаен *Каталог птиц* (1956—1958)
(1908—1992)

Исполнители:

Иван СОКОЛОВ (фортепиано)
Игорь ГОЛЬДЕНБЕРГ (фортепиано)

Lundi
18 octobre

Salle Rachmaninov

CONFERENCE

La musique française contemporaine après Pierre Boulez
Ivanka STOIANOVA
Musicologue, Docteur d'Etat,
Professeur de l'Université Paris VIII

de 11h00
à 13h00
de 15h00
à 17h00

Salle Rachmaninov

CONCERT

Olivier Messiaen (1908—1992)

Quatuor pour la fin
du temps (1941)

18h 00

Interprété par:

Evgueni PETROV (clarinette)
Irina PETOUKHOVA (violon)
Boris LIFANOVSKI (violoncelle)
Iakov KATSNELSSON (piano)

Salle Rachmaninov

CONCERT

CHANT DES OISEAUX

Igor Kefalidi (né en 1941) *Vogelperspektive* (1996)
pour une bande magnetique
Alexandre Scriabine *Enigme* op. 52, № 2 (1905)
(1872 — 1915) *Sonate № 10* (1913)

Sofia Goubaidoullina *Le pivert*
(née en 1931) *La mésange*
Les musiciens de la forêt

Alexandre Voustine (né en 1943) *Sonate* (1973)
Elena Firsova (née en 1950) *Hymne du printemps* (1993)
Ivan Sokolov (né en 1960) *Oiseaux de la soirée* (1999)
création mondiale

Edisson Denisov (1929—1996) *Chant des oiseaux* (1969)

Olivier Messiaen (1908—1992) *Catalogue d'oiseaux*
(1956—1958)

Interprété par:

Ivan SOKOLOV (piano)
Igor GOLDENBERG (piano)

19 октября,
вторник

11.00

Конференц-зал

КОНФЕРЕНЦИЯ

проф. Михаил Сапонов

Французский пророк современного авангарда: Жан Кокто

Юлия Дмитриюкова

«Я — музыкант анархист...» Пьер Шеффер как звуковой экспериментатор и идеолог «ненаучной композиции»

проф. Светлана Савенко

Стравинский в Париже

Евгения Изотова

«Весна священная»: три взгляда на Стравинского

проф. Людмила Кокорева

Загадка прелюдии Дебюсси «Чередующиеся терции»

Наталья Катанова

Пространственно-тембровая программность в произведениях для двух фортепиано Оливье Мессиана и Пьера Булеза

Наталья Колмогорова

Оливье Мессиаан подводит итоги

проф. Юрий Холопов

О чем Булез не сказал

доц. Татьяна Цареградская

«cumings ist der Dichter» Пьера Булеза:

птицы и структуры

Надежда Петрусева

«Складка на складке — портрет Малларме» Булеза.

К теории производных структур

Ирина Иванова

Трансформация и инвариант в «Структурах I B» Булеза

Вера Серебрякова

Спектральная композиция: теория и практика

проф. Валентина Холопова

Париж и Щедрин

19.00

Малый зал

КОНЦЕРТ

Клод Дебюсси (1862—1918)

Прелюдии, I-II тетради
(1910—1913)

Исполнитель:

Алексей ЛЮБИМОВ

(фортепиано)

Mardi
19 octobre

Salle de Conferences

COLLOQUE

professeur Mikhaïl Saponov

Prophète français de l'avant-garde moderne: Jean Cocteau

Youlia Dmitrioukova

«Je suis musicien anarchiste...» Pierre Schaeffer, expérimentateur du son et idéologue de la «composition non scientifique».

professeur Svetlana Savenko

Stravinsky à Paris

Eugénie Izotova

«Le Sacre du printemps»: trois regards sur Stravinsky

professeur Lioudmila Kokoreva

Enigme du prélude de Debussy «Tierces alternées»

Natalia Katonova

Espace et ton dans les oeuvres pour deux pianos de Olivier Messiaen et de Pierre Boulez

Natalia Kolmogorova

Olivier Messiaen dresse le bilan

professeur Youri Kholopov

Ce que Boulez n'a pas dit

professeur Tatiana Tsaregradskaia

«cumings ist des Dichter» de Pierre Boulez: les oiseaux et les structures

Nadejda Petroussiova

«Pli selon pli» de Boulez. Pour la théorie des structures dérivées

Irina Ivanova

Les transformations et leur origine dans «Structures I B» de Pierre Boulez

Vera Serebriakova

Composition spectrale: la théorie et la pratique

professeur Valentina Kholopova

Paris et Schedrine

11h 00

Petite Salle

CONCERT

Claude Debussy (1862—1918)

Preludes, livres I et II
(1910—1913)

Interprété par:

Alexei LIOUBIMOV

(piano)

19h 00

20 октября,
среда

19.00

Рахманиновский зал

КОНЦЕРТ
КОНКРЕТНАЯ И АБСТРАКТНАЯ МУЗЫКА

Пьер Шеффер (1910—1995) *Пять шумовых этюдов*
Светлана Румянцева *Лучезарность и тишина*
(р.1966) (1998)
первое исполнение в Москве

Пьер Шеффер *Эхо Орфея (фрагменты)*
(1953)

Эдгар Варез (1883—1965) *Октандр* (1924)

* * *

Валерий Белунцов (р.1969) *Живая комната* (1993)

Алла Кессельман (р.1976) *Острова тишины* (1998)
первое исполнение в Москве

Анатолий Киселев (р.1948) *О, эта великолепная музыка!* (1996)

Пьер Булез (р.1925) *Derive* (1984)

Исполнители:

Ансамбль солистов
СТУДИЯ НОВОЙ МУЗЫКИ
Дирижер — Игорь ДРОНОВ

Mercredi
20 octobre

Salle Rachmaninov

CONCERT
MUSIQUE CONCRETE ET ABSTRAITE

19h 00

Pierre Schaeffer (1910—1995) *Cinq études de bruits* (1948)

Svetlana Roumiantseva *Eclat radieux et silence*
(née en 1966) (1998) première
interprétation à Moscou

Pierre Schaeffer *Echo of Orpheus*
(fragments)(1953)

Edgar Varez (1883—1965) *Octandre* (1924)

* * *

Valeri Belountsov (né en 1969) *Chambre vivante* (1993)

Alla Kesselmann (née en 1976) *Iles de silence* (1998)
première
interprétation à Moscou

Anatoli Kisselev (né en 1948) *Ceci est de la bonne musique* (1996)

Pierre Boulez (né en 1925) *Dérive* (1984)

Interprété par :

l'ensemble des solistes
ATELIER DE LA NOUVELLE MUSIQUE
Chef d'orchestre — Igor DRONOV

21 октября,
четверг

18.00

Рахманиновский зал

КОНЦЕРТ

- | | |
|----------------------------|--|
| Лидия Кавина (р.1967) | <i>Сюита</i> (1999) |
| Ольга Раева (р.1971) | <i>Эскиз</i> (1990) |
| Антон Ровнер (р.1970) | <i>Движения в воздухе</i> (1999) |
| Владимир Николаев (р.1953) | <i>Девятнадцать пик</i> (1999)
премьера |

Исполнители:

Лидия КАВИНА (терменвокс)
Михаил БЕЗНОСОВ (кларнет)
Мария МАРГОРИНА (скрипка)
Мария ХОДИНА (скрипка)
Павел ЖДАНОВ (альт)
Максим ЗОЛОТАРЕНКО (виолончель)

19.00

Рахманиновский зал

КОНЦЕРТ

- | | |
|-------------------------------|--|
| Александр Радвилевич (р.1955) | <i>De Profundis Temporum</i>
— <i>четыре псалма</i> (1992)
первое исполнение
в Москве |
| Анри Пуссер (р.1929) | <i>Мобиле</i> (1957) |
| Эдисон Денисов (1929—1996) | <i>Три пьесы для фортепиано в
четыре руки</i> (1967) |
| * * * | |
| Оливье Мессиаен (1908—1992) | <i>Образы слова АМИНЬ</i>
(1943) |

Исполнители:

фортепианный дуэт ФИЛАРМОНИКА —
Наталья КАТОНОВА
Дмитрий БЫСТРОВ

Jeudi
21 octobre

18h 00

Salle Rachmaninov

CONCERT

- | | |
|--------------------------------|--|
| Lidia Kavina (née en 1967) | <i>Suite</i> (1999) |
| Olga Raïeva (née en 1971) | <i>Esquisse</i> (1990) |
| Anton Rovner (né en 1970) | <i>Mouvements dans l'air</i>
(1999) |
| Vladimir Nikolaev (né en 1953) | <i>Dix-neuf piques</i> (1999)
création mondiale |

Interprété par:

Lidia KAVINA (théréminevox)
Mikhaïl BEZNOSSOV (clarinette)
Maria MARGORINA (violon)
Maria KHODINA (violon)
Pavel JDANOV (alto)
Maxim ZOLOTARENKO (violoncelle)

Salle Rachmaninov

CONCERT

- | | |
|-------------------------------------|---|
| Alexandre Radvilovitch (né en 1955) | <i>De Profundis Temporum</i>
— <i>quatre psaumes</i> (1992)
première interprétation à
Moscou |
| Henri Pousseur (né en 1929) | <i>Mobile</i> (1957) |
| Edisson Denisov (1929—1996) | <i>Trois pièces pour piano à quatre
mains</i> (1967) |
| * * * | |
| Olivier Messiaen (1908—1992) | <i>Visions de l'Amen</i> (1943) |

Interprété par:

Le duo de piano PHILHARMONICA
Natalia KATONOVA
Dmitri BYSTROV

19h 00

22 октября,
пятница

Конференц-зал

15.00

ПРЕЗЕНТАЦИЯ новых книг

Дариус Мийо «Моя счастливая жизнь»
Перевод, вступительная статья, комментарии,
приложение — Людмила Кокорева
Жан Кокто «Новобрачные с Эйфелевой башни»
Издание подготовил Михаил Сапонов
«Музыка XX века»
Материалы международных научных конференций,
проходивших в рамках фестиваля «Московский Форум»

Рахманиновский зал

18.00

КОНЦЕРТ

РУССКИЕ В ПАРИЖЕ

Игорь Стравинский (1882—1971)	Два стихотворения Бальмонта (1911)
Артур Лурье (1892—1966)	Синтезы (1915) Формы в воздухе (1915)
Николай Обухов (1892—1954)	На вершине горной коршун... (1915)
Иван Вышнеградский (1893—1979)	Этюд на магический квадрат op. 40 (1956) первое исполнение в России
Юлий Гальперин (р.1945)	Роза Иерихона (1997) первое исполнение в России
Сергей Прокофьев (1991—1953)	Пять стихотворений Бальмонта (1921)
Андрей Волконский (р.1933)	Musica Stricta (1956)
Игорь Стравинский	Четыре русские песни (1918)

Исполнители:

Екатерина КИЧИГИНА (сопрано)
Вячеслав ПОПРУГИН (фортепиано)

Рахманиновский зал

19.00

КОНЦЕРТ

Янис Ксенакис (р.1922)	Aroua (1971)
Янис Ксенакис	Mikka (1972)
Александр Бакши (р.1952)	Зима в Москве. Гололед... (1994)

* * *

Владимир Мартынов (р.1946) Passionlieder (1977)

Исполнители:

Группа Opus-POST
Художественный руководитель —
Татьяна ГРИНДЕНКО

Vendredi
22 octobre

Salle de conférence

15h 00

PRESENTATION des livres parus

Darius Milhaud «Ma vie heureuse»
Traduction, introduction, commentaires, annexes —
par Lioudmila KOKOREVA
Jean Cocteau «Les Mariés de la Tour Eiffel»
Publication préparée par Mikhaïl SAPONOV
«Musiques du XXème Siècle»
Matériels des conférences scientifiques internationales
organisées dans le cadre du festival «Forum de Moscou»

Salle Rachmaninov

18h 00

CONCERT

LES RUSSES A PARIS

Igor Stravinsky (1882—1971)	Deux poèmes de Balmont (1911)
Arthur Lourié (1892—1966)	Synthèses (1915) Formes en air (1915)
Nikolaï Oboukhov (1892—1954)	Au sommet de la montagne un milan... (1915)
Ivan Wyschnegradsky (1893—1979)	Etude sur le carré magique op.40 (1956) création russe
Youri Galperine (né en 1945)	Rose d'Iérikhon (1997) création russe
Sergueï Prokofiev (1891—1953)	Cinq poèmes de Balmont (1921)
Andreï Volkonsky (né en 1933)	Musica Stricta (1956)
Igor Stravinsky	Quatre chants russes (1918)

Interprété par:

Ekaterina KITCHIGUINA (soprano)
Viatcheslav POPROUGUINE (piano)

Salle Rachmaninov

19h00

CONCERT

Yannis Xenakis (né en 1922)	Aroua (1971)
Yannis Xenakis	Mikka (1972)
Alexandre Bakchi (né en 1952)	Hiver à Moscou. Verglas... (1994)

* * *

Vladimir Martynov (né en 1946) Passionlieder (1977)

Interprété par:

Groupe Opus-POST
Directeur artistique —
Tatiana GRINDENKO

23 октября,
суббота

19.00

Рахманиновский зал

КОНЦЕРТ

Филипп Шёллер (р.1957) *Мадригал* (1994)
Филипп Эрсан (р.1948) *Пять миниатюр* (1996)

Филипп Шёллер *Omaggio-omaggio 1* (1991)
Omaggio-omaggio 2 (1999)
Жерар Гризе (1946—1998) *Пролог* (1976)
Филипп Шёллер *Incantations* (1998)

Исполнители:

Ансамбль АЛЬТЕРНАНС (Франция)
Жан-Люк МЕНЕ (флейта)
Жак ГЕСТЕМ (скрипка)
Пьер-Анри КСЮЭРЕБ (альт)
Валери ЭМАР (виолончель)
Жэ ГОТЛЕБ (фортепиано)
Художественный руководитель —
Жан-Люк МЕНЕ

Все сочинения в России исполняются впервые

Mercredi
23 octobre

19h 00

Salle Rachmaninov

CONCERT

Schoeller Philippe (né en 1957) *Madrigal* (1994)
Hersant Philippe (né en 1948) *Cing Miniatures* (1996)

Schoeller Philippe *Omaggio-omaggio 1* (1991)
Omaggio-omaggio 2 (1999)
Grisey Gérard (1946—1998) *Prologue* (1976)
Schoeller Philippe *Incantations* (1998)

Interprété par:

l'ensemble ALTERNANCE (France)
Jean-Luc MENET (flute)
Jacques GHESTEM (violon)
Pierre-Henri XUEREB (alto)
Valérie AIMARD (violoncelle)
Jay GOTTLIEB (piano)
directeur artistique —
Jean-Luc MENET

Toutes les œuvres sont interprété en Russie pour la première fois

24 октября,
воскресенье

18.00

**КОНЦЕРТ
ИНТРАДА**

Рахманиновский зал

Жерар Гризе (1946—1998) *Stèle* (1995)
первое исполнение в России
Антуан Тисне (р.1932) *Эмоция* (1992)

Исполнители:

Андрей НИКИТИН (ударные)
Игорь ГРИШКИН (ударные)
Леонид ГУРЬЕВ (труба)
Оксана ЖИВАЕВА (декламация)
дирижер — Инна БАТЮК

19.00

**КОНЦЕРТ
XX век. НОСТАЛЬГИЯ**

Рахманиновский зал

Тристан Мюрай (р.1947) *Vues Aériennes* (1988)
первое исполнение в России
Питер Рингвуд (р.1963) *Ноктюрны* (1999)
премьера
Фарадж Караев (р.1943) *alla «Nostalgia»* (1989)
* * *
Алексей Сюмак (р.1976) *Пять пьес для духового
квинтета* (1997)
Александр Вустин (р.1943) *Трио* (1998)
премьера
Антон Сафронов (р.1972) *Ностальгические 78* (1999)
премьера

Исполнители:

Ансамбль солистов
СТУДИЯ НОВОЙ МУЗЫКИ
Дирижер — Игорь ДРОНОВ

Dimanche
24 octobre

18h 00

**CONCERT
INTRADA**

Salle Rachmaninov

Gérard Grisey (1946—1998) *Stèle*
création russe
Antoine TISNE (né en 1932) *Emotion*

Interprété par:

André NIKITINE (batterie)
Igor GRICHKINE (batterie)
Léonid GOURIEV (trompette)
Oxana JIVAEVA (déclamation)
Chef d'orchestre — Inna BATIOUK

19h 00

**CONCERT
XX siècle. NOSTALGIE**

Salle Rachmaninov

Tristan Murail (né en 1947) *Vues Aériennes* (1988)
création russe
Piter Ringwood (né en 1963) *Nocturnes* (1999)
création mondiale
Faradj Karaev (né en 1943) *Alla «Nostalgia»* (1989)
* * *
Alexei Sioumak (né en 1976) *Cinq pièces pour
quintette à vent* (1997)
Alexandre Voustine
(né en 1943) *Trio* (1998)
création mondiale
Anton Safronov (né en 1972) *Sur 78 nostalgique* (1999)
création mondiale

Interprété par:

l'ensemble des solistes
ATELIER DE LA NOUVELLE MUSIQUE
Chef d'orchestre — Igor DRONOV

Иванка Стоянова

Музыковед, доктор искусствоведения, профессор музыкального факультета университета Париж VIII, художественный директор издательства Ricordi в Париже.

Музыкальное образование получила в консерваториях Софии, Москвы и Баля, а также в университетах Парижа (Университет Париж VIII), Баля и Берлина, где изучала философию, лингвистику и музыковедение.

И. Стоянова опубликовала большое количество книг, около 200 статей на французском, итальянском, немецком, английском, японском, шведском, болгарском и хорватском языках в различных изданиях. Среди них — труд *Лучано Берлио / Дороги в музыке*, удостоенный приза академии Шарля Кро за лучшую книгу о музыке на французском языке 1985 года.

С 1973 года И. Стоянова преподает различные дисциплины на музыкальном факультете университета Париж VIII: музыкальный анализ (классицизм, романтизм, XX век), эстетику эпох классицизма, романтизма и XX века, философию музыки XX века, музыкальную семиотику, музыкальный театр и оперу XX века, и т.д. В период с 1975 и 1981 участвовала в первой творческой группе ИРКАМа под руководством Пьера Булеза. С 1989 по 1991 преподавала на факультете музыковедения в университете Сорбонны — Париж IV. Является руководителем исследовательской группы «Эстетика, теория и семиотика музыки» на музыкальном факультете университета Париж VIII. И. Стоянова является приглашенным профессором во многие европейские университеты и систематически принимает активное участие в международных музыковедческих конференциях.



Ivanka STOIANOVA

Musicologue, docteur d'Etat, professeur au département Musique de l'Université Paris VIII, directeur artistique des Editions Ricordi à Paris.

Elle fait ses études supérieures musicales aux conservatoires de Sofia, de Moscou, de Bâle et ses études universitaires (philosophie, linguistique et musicologie) à Paris (Université Paris VIII), Bâle (Basler Universität) et Berlin (Technische Universität).

Ivanka Stoianova a publié de nombreux ouvrages et près de 200 articles en français, italien, allemand, anglais, japonais, suédois, bulgare et croate dans différents ouvrages et revues spécialisées. Son ouvrage *Luciano Berio / Chemins en musique* a reçu le Prix de l'Académie Charles Cros pour le meilleur livre sur la musique en langue française de l'année 1985.

Depuis 1973, Ivanka Stoianova enseigne différentes disciplines: analyse musicale (classicisme, romantisme, XXème siècle), esthétique de l'époque classique, romantique et contemporaine, philosophies de la musique au XXème siècle, sémiotique musicale, théâtre musical et opera au XXème siècle etc. De 1975 à 1981, elle fait partie de la première équipe de l'IRCAM, dirigée par Pierre Boulez. De 1989 à 1991, elle enseigne au Département Musicologie de l'Université Paris IV— Sorbonne. Elle est directrice de l'équipe de recherche «Esthétique, théorie et sémiotique de la musique» au Département Musique de l'Université Paris VII. Ivanka Stoianova a été invitée dans plusieurs universités européennes et participe fréquemment à des congrès musicologiques internationaux.

Ансамбль АЛЬТЕРНАНС

Ансамбль был создан в 1983 году. Его мобильный состав позволяет исполнять классическую и современную музыку самых разных направлений. Как отмечала газета *Le Monde*, музыкальная культура артистов, их высокий уровень владения исполнительской техникой, открытость и любознательность обеспечили *Альтернанс*, «совершенно особое место во французском музыкальном пейзаже наших дней».

Альтернанс является постоянным участником многочисленных международных фестивалей и форумов, таких как *Венецианское биеннале*, фестиваль *Варшавская осень*, фестивали в Будапеште и Белграде, где ансамбль выступает с программами из новых сочинений. Его деятельность получает благодарный отклик у известных композиторов современности, таких как Франко Донатони, Клаус Хубер, Орнетт Колман, а также у представителей молодого поколения авторов.

Дискография ансамбля включает в себя пять CD, каждый из которых был высоко оценен французской и зарубежной музыкальной критикой (Klaus Huber — *Accord*, Franco Donatoni — *Accord*, Philippe Hersant — *Harmonia Mundi*, Denis Cohen — *Ricordi BMG*, Alessandro Solbiati — *Stradivarius*).



Ensemble ALTERNANCE

L'ensemble *Alternance* fondé en 1983 est une formation instrumentale modulable lui permettant d'embrasser le vaste répertoire des musiques du XX^{ème} siècle en les confrontant parfois à celles du passé.

Les compétences musicales, le haut niveau de maîtrise instrumentale et la curiosité d'esprit des solistes qui le composent le font remarquer comme «un ensemble tout à fait original dans le paysage français» (*Le Monde*).

Régulièrement présent sur les scènes internationales de création musicale (*Biennale de Venise*, *Automne de Varsovie*, Belgrade, Budapest...), au service de la création musicale d'aujourd'hui, l'ensemble est particulièrement apprécié par les créateurs confirmés de notre temps: de France Donatoni, Klaus Huber à Ornette Coleman et par ceux de la plus jeune génération.

Ses productions discographiques sont saluées par la presse nationale et internationale. (CD Klaus Huber — *Accord*, Franco Donatoni — *Accord*, Philippe Hersant — *Harmonia Mundi*, Denis Cohen — *Ricordi BMG*, Alessandro Solbiati — *Stradivarius*)

Opus-POSTH

Группа *Opus-POSTH* создана в 1999 году. В основу работы группы положена концепция композитора Владимира Мартынова, определяющая как название группы, так и современную культурную ситуацию.

Исходным моментом деятельности группы является осознание исчерпанности возможностей композиторской музыки или OPUS-музыки, как она определяется в современном музыковедении, и в этом смысле музыка *Opus-POSTH* это та музыка, которая приходит на смену OPUS-музыке. Музыканты группы *Opus-POSTH* пытаются создать новую музыкальную ситуацию и новое пространство музицирования путем оперирования некомпозиторскими традициями (архаический фольклор, грегорианика, византийское осмогласие) на базе последних фундаментальных композиторских методик (репититивность, новая простота), в результате чего меняется традиционное соотношение артист — публика, ибо музыканты вносят ритуальность церковной музыки в неритуальное пространство светского концерта, в результате чего возникает новое взаимоотношение между сценой и залом. Слушатель перестает быть только потребителем и воспринимателем и превращается в соучастника ритуального действия.

Во многом этому способствует уже сам вид исполнителей, выступающих в специально сделанных для них костюмах и масках. Это переключает процесс музицирования на некий «сверхличностный» уровень, при котором музыка перестает быть просто произведением, вещью или OPUSом и превращается в поток, в который должны вступить слушатели на равных правах с исполнителями.

В исполнительском плане группе свойственно совмещение различных исполнительских традиций (аутентика, авангард, архаический фольклор), объединяемых архетипом струнного европейского звучания XVIII—XIX веков.

Пытаясь разомкнуть замкнутую структуру OPUS-музыки и концерта, музыканты группы *Opus-POSTH* выходят за рамки чистой музыки и вводят в свое исполнение элементы театра, живописи, поэзии. Это приводит группу к сотрудничеству с различными представителями искусства — авангардными поэтами, живописцами или исполнителями архаического фольклора. В этом совмещении и заключается сущность нового музыкального пространства, предлагаемого группой *Opus-POSTH*.

В репертуаре группы — произведения В.Мартынова, А.Пярта, А.Кнайфеля, Г.Канчели, С.Райха и др.

В состав *Opus-POSTH* входят известнейшие российские исполнители и солисты, чьи имена и лица, в силу концепции группы никогда не будут известны публике.

OPUS-POSTH

L'Ensemble *Opus-POSTH* a été créé en 1999. Son activité répond au concept d'*Opus-Posth* élaboré par Vladimir Martynov pour qualifier la donne culturelle contemporaine.

Cet Ensemble est né de la prise de conscience d'un épuisement des possibilités offertes par la musique dites de compositeur, ou musique-Opus selon la terminologie de la musicologie contemporaine. Ainsi, la musique *Opus-POSTH* devrait remplacer la musique-OPUS. Les musiciens de l'*Opus-POSTH* cherchent à créer une nouvelle donne et un nouvel espace musical en alliant traditions (folklore ancien, chant grégorien, chant byzantin) et nouvelles méthodes de composition (répétitivité, nouvelle simplicité). Le résultat en est la modification des relations artistes-public. Les musiciens cherchent à introduire au sein de l'espace profane du concert laïque des éléments du rituel de la musique sacrée, et provoquer ainsi de nouveaux rapports entre la scène et la salle. L'auditeur, de consommateur qu'il est, se transforme en coparticipant d'un rite. L'apparence vestimentaire des musiciens y contribue également : ils portent en effet des costumes et des masques créés spécialement pour leurs concerts. Cela permet de transférer le processus de production musicale vers un niveau «extra-personnel», où la musique cesse d'être une œuvre, un objet ou un opus, pour se transformer en un flot emportant auditeurs et musiciens.

Le jeu de l'Ensemble se caractérise par le mélange de différentes traditions d'interprétation (authentique, avant-garde, folklore ancien), le tout unifié par l'utilisation d'instruments à cordes selon la tradition européenne des XVIII—XIX^{ème} siècles.

En tentant de briser la structure fermée de l'Opus-musique et du concert, les musiciens de l'*Opus-POSTH* sortent du cadre de la musique pure et introduisent dans la manière d'interpréter des éléments du théâtre, de la peinture et de la poésie. L'Ensemble est alors amené à collaborer avec des représentants des différents arts (poètes avant-gardistes, peintres ou interprètes du folklore ancien). L'Ensemble *Opus-POSTH* trouve dans ce déplacement l'essence d'un nouvel espace musical.

Le répertoire de l'Ensemble comprend des œuvres de V. Martynov, A. Piart, A. Kneifel, G. Kantheli, S. Reikh, etc.

L'Ensemble *Opus-POSTH* est composé de musiciens russes renommés, dont les noms et les visages, en vertu du concept régissant l'activité de l'Ensemble, ne seront jamais connus du public.

Фортепианный дуэт ФИЛАРМОНИКА

Наталья Катанова и Дмитрий Быстров закончили Санкт-Петербургскую консерваторию им. Н.А. Римского-Корсакова у профессора В.А. Калмыкова (1992, 1990), затем ассистентура-стажировку по классу камерного ансамбля у профессора Е. А. Шафран. Еще будучи студентами каждый из них начал активную концертную деятельность как солист-ансамблист.

С 1995 года музыканты выступают вместе как фортепианный дуэт. Являются постоянными участниками фестивалей *Санкт-Петербургская музыкальная весна, От Авангарда до наших дней, Звуковые пути*; гастрوليруют в Великобритании, Бельгии, Латвии, Франции. В 1997 году дуэт стал лауреатом международного конкурса исполнителей современной камерной музыки *Orpheus-prijs* в Антверпене.

Репертуар *Филармоники* включает произведения, написанные специально для этого дуэта.



Duo PHILHARMONICA
(piano)

Natalia Katonova et Dmitri Bystrov poursuivent leurs études au Conservatoire Rimsky-Korsakoff de Saint-Petersbourg (professeur V.A. Kalmykov — 1992, 1990), puis effectuent un stage pratique d'ensemble de chambre auprès du professeur E.A. Chafran. Etudiants, ils se produisent déjà comme solistes.

Depuis 1995, les deux musiciens ont formé un duo de piano. Ils participent régulièrement aux festivals *Le Printemps musical de Saint-Petersbourg, De l'Avant-garde à nos jours, Chemins soniques*. Ils ont joué notamment en Grande-Bretagne, en Belgique, en Lettonie et en France. En 1997, le duo est lauréat du concours international des interprètes de musique de chambre contemporaine *Orpheus-plus* à Anvers.

Dans le répertoire de *Philharmonica* sont inclus des œuvres créées spécialement pour ce duo.

Квартет класса камерного ансамбля А.З.Бондурянского и Т.А.Гайдамович

Профессора Александр Бондурянский и Татьяна Гайдамович уже много лет ведут классы камерного ансамбля в Московской консерватории им. П.И.Чайковского. Они подготовили большое количество выдающихся музыкантов, и в их классах сформировались многие известные творческие коллективы, как например «Брамс-трио».

Пианист Яков Кацнельсон, скрипачка Ирина Петухова, виолончелист Борис Лифановский и кларнетист Евгений Петров с успехом выступают в залах Москвы и других городов России. Все они концертируют не только в составе квартета, но и в качестве солистов, являясь лауреатами международных конкурсов и регулярно принимая участие в многочисленных фестивалях как в России, так и за рубежом. Яков Кацнельсон, Ирина Петухова и Борис Лифановский являются также участниками фортепианного трио, созданного в 1996 году. В таком составе коллектив активно выступает в Москве и гастрوليрует по России.



Quatuor de la classe d'ensemble de chambre des professeurs
A.Z. BONDOURIANSKI et T.A. GAIDAMOVITCH

Depuis longtemps, les professeurs Alexander Bondourianski et Tatiana Gaidamovitch enseignent la musique de chambre au sein de la classe au Conservatoire Tchaïkovski de Moscou. Plusieurs musiciens et ensembles de renom, parmi lesquels «Bhrams-trio», ont fait leurs études avec ces professeurs.

Yakov Katsnelson (piano), Irina Petoukhova (violon), Boris Lifanovski (violoncelle), Evguéni Petrov (clarinette) se produisent avec succès dans de nombreuses salles de Moscou et dans d'autres villes de Russie, en quatuor ou comme solistes. Ils sont lauréats de plusieurs concours internationaux et participent régulièrement à plusieurs festivals en Russie et à l'étranger. Yakov Katsnelson, Irina Petoukhova, Boris Lifanovski se produisent également en trio écrit en 1996 à Moscou et en Russie.

Алексей ЛЮБИМОВ

Родился в Москве в 1944 году. Окончил Специальную музыкальную школу при Московской консерватории, а затем Московскую консерваторию, где занимался в классах профессоров Г.Г.Нейгауза и Л.Н.Наумова.

А.Любимов — лауреат международных конкурсов пианистов в Рио-де-Жанейро и Монреале, солист Московской государственной академической филармонии. С 1968 по 1975 годы преподавал в Московской консерватории (класс камерного ансамбля), а с 1996 года является деканом факультета Исторического и современного исполнительского искусства консерватории.

С 1968 года начинается интенсивная концертная деятельность Любимова в нашей стране и за рубежом, пианист выступал с лучшими оркестрами мира. Среди его партнеров в камерной музыке — Наталия Гутман, Олег Каган, Петер Шрайер, Виктор Третьяков, Хайнрих Шифф, Татьяна Гринденко. Он активно участвует в таких крупнейших Международных фестивалях, Фестиваль Кремера в Локенхаузе, Берлинский и Зальцбургский фестивали.

А.Любимова отличает редкостная широта музыкальных интересов — помимо классической фортепианной музыки в его репертуаре произведения композиторов эпохи барокко, которые он исполняет на старинных инструментах, а также музыка XX века, в том числе авангардная и экспериментальная.

По инициативе А.Любимова с 1988 года в Москве проводится фестиваль музыкального авангарда *Альтернатива*, художественным руководителем которого он является. А.Любимов также один из создателей ансамблей *Московский барочный квартет* и *Академия старинной музыки*.

В его дискографии, сделанной на фирмах *Мелодия*, *Erato*, *Sony classical*, *Teledec*, *BIS*, *ECM* — записи классической музыки от Моцарта до Шопена на инструментах прошлых эпох, музыка XX века.



Alexei LIOUBIMOV

Né à Moscou en 1944. Il fait ses études à l'Ecole de Musique Spécialisée du Conservatoire de Moscou, puis au Conservatoire lui-même dans les classes des professeurs G.G. Neuhaus et L.N. Naoumov.

Alexei Lioubimov est lauréat des concours internationaux de piano de Rio de Janeiro et de Montréal. Il est, d'autre part, soliste de la Philharmonie Académique d'Etat de Moscou. De 1968 à 1975, il enseigne au Conservatoire de Moscou (ensemble de chambre). Depuis 1996, il est le doyen de la Chaire d'Art historique et moderne d'interprétation au Conservatoire.

Depuis 1968, il se produit avec les meilleurs orchestres du monde en Russie et à l'étranger. Il travaille notamment avec Nathalie Goutman, Oleg Kagan, Peter Schreier, Victor Tretiakov, Heinrich Schiff, Tatiana Grindenko. Il participe aux festivals internationaux les plus reconnus: Festival Menuhin à Gstaad, Festival Kremer à Luckenhaus, Festivals de Berlin et de Salzbourg.

A. Lioubimov a un répertoire très varié: il s'intéresse tout à la fois à la musique classique, baroque, à la musique du XXème siècle, y compris avant-gardiste et expérimentale.

Depuis 1988, le Festival d'Avant-garde Musicale «Alternative» est organisé à Moscou sur l'initiative d'A. Lioubimov, dont il est le directeur artistique. Il est, de plus, un des créateurs des ensembles «Le Quatuor baroque de Moscou» et «L'Académie de la musique ancienne».

Sa discographie comprend des enregistrements de musique classique, de Mozart à Chopin, interprétés sur des instruments d'époque, et de musique contemporaine. Ces disques ont été édités chez *Melodia*, *Erato*, *Sony classical*, *Teledec*, *BIS*, *ECM*.

Лидия КАВИНА

Лидия КАВИНА является ведущим профессиональным исполнителем на терменвоксе, а также преподавателем игры на этом инструменте.

В 1992 г. закончила Московскую консерваторию по классу композиции проф. А. Пирумова, а в 1996 — ассистентуру-стажировку в классе проф. Т. Чудовой.

Занятия терменвоксом Кавина начала с 9 лет под руководством Льва Термена. Сегодня ее 17-летняя концертная биография насчитывает около 600 выступлений с терменвоксом в России, странах Европы и Америки, а палитра жанров охватывает классику, авангард, мультимедиа-искусства, театр, кино, поп. Лидия Кавина является также автором ряда произведений для терменвокса.

Среди ее исполнительских работ выступления с Оркестром электромузыкальных инструментов при ВР и ЦТ СССР, Лондонским Симфоническим Оркестром, Оркестром Би-би-си, Бостонским оркестром современной музыки, мюзиклы Тома Уэйтса «Алиса» и «Black Rider» (Германия), мультимедийная опера «Нерожденным Богам» в театре Центра Искусств и Медиа-Технологий в Карлсруэ (Германия). Запись музыки к фильмам: «Ed Wood», «eXistenZ».

В ряду выступлений на фестивалях: *Альтернатива* в Москве, Фестиваль микротоновой музыки в Нью-Йорке, II международный фестиваль электроакустической музыки в Бразилиа (Бразилия), Первый международный фестиваль терменвокса в Портленде (США), фестиваль визуальных искусств в Париже.

Мастер-классы Л. Кавиной проводились в России, Германии, Англии, США. Учебный видеофильм Кавиной «Mastering the Theremin» («Мастерство игры на терменвоксе») является пособием для начинающих исполнителей.



Lidia KAVINA

Lidia Kavina est musicien professionnel et professeur de théréminevox, instrument de musique électro-acoustique conçu en 1920, dont elle a appris à jouer dès l'âge de 9 ans auprès du professeur Léon Thérémine. En 1992, elle est diplômée du Conservatoire de Moscou après avoir suivi les cours du professeur A. Piroumov. Elle y fait ensuite son stage pratique puis devient assistante auprès du professeur T. Tchoudova (1996).

Après 17 ans de carrière, Lidia Kavina compte à son actif plus de 600 représentations en Russie, en Europe et aux Etats-Unis. Son répertoire varié, englobe tant l'interprétation d'œuvres de musique classique ou d'avant-garde, que de musique «pop». Elle travaille, de plus, pour le théâtre, le cinéma et plus généralement les arts multi-médias. Lidia Kavina a également composé plusieurs œuvres pour théréminevox.

On peut citer parmi ses participations les concerts de l'Orchestre des Instruments électromusicaux de la Radio et de la Télévision de l'URSS, de l'Orchestre Symphonique de Londres, de l'Orchestre BBC, de l'Orchestre de la Musique Moderne de Boston, et également sa participation aux enregistrements «Alice» et «Black Rider» de Tom Waits (Allemagne), à l'opéra multimédia «Aux dieux qui ne sont pas nés» au théâtre du Centre des Arts et des Technologies Média à Karlsruhe (Allemagne), à l'enregistrement de la musique des films «Ed Wood» et «eXistenZ».

Elle a participé aux Festivals *Alternative* de Moscou, au Festival de la Musique de Microton de New York, au IIème Festival de Musique électro-acoustique de Brasilia (Brésil), au Ier Festival International de théréminevox à Portland (Etats-Unis), au Festival des Arts visuels de Paris.

Lidia Kavina a donné des master-classes en Russie, en Allemagne, en Grande-Bretagne, aux Etats-Unis. Elle a, de plus, réalisé une vidéo «Mastering the Theremin» servant de support pour les débutants de théréminevox.

Иван СОКОЛОВ

Родился в 1960 году в Москве. В 1983 году окончил Московскую консерваторию им. П. И. Чайковского по классу композиции у проф. Н.Н. Сидельникова и по классу фортепиано у проф. Н.Н. Наумова. В 1984—86 гг. занимался в аспирантуре по классу композиции у проф. Н.Н. Сидельникова. Преподавал композицию в ДМШ при Музыкальном училище Московской консерватории, а также чтение партитур и инструментовку в Московской консерватории.

И.Соколов выступает с концертами как пианист, исполняя преимущественно музыку XX века. Как композитор Соколов увлекается инструментальным театром, минимализмом и т. д, а в последнее время — неоромантизмом. С 1994 года живет в Кельне (Германия) и в Москве.



Ivan SOKOLOV

Né à Moscou en 1960. En 1983, il achève le cycle de formation supérieure du Conservatoire Tchaïkovski de Moscou, après avoir étudié la composition auprès du professeur N.N. Sidelnikov et le piano auprès du professeur N.N. Naoumov. De 1984 à 1986, il poursuit sa formation au sein du cycle de perfectionnement et de spécialisation auprès du professeur N.N. Sidelnikov. Il est ensuite professeur de composition à l'Ecole Musicale pour Enfants, rattachée au Conservatoire de Moscou. Il enseigne parallèlement le solfège et la transcription au Conservatoire de Moscou.

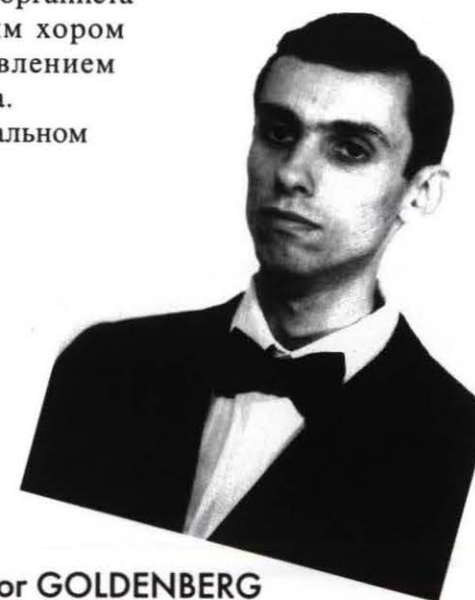
Ivan Sokolov se produit régulièrement comme pianiste, consacrant une grande partie de son répertoire à l'interprétation d'œuvres musicales de ce siècle. Egalement compositeur, Ivan Sokolov se passionne pour le théâtre instrumental, le minimalisme, et dernièrement pour le néo-romantisme. Depuis 1994, il vit à Cologne (Allemagne) et à Moscou.

Игорь ГОЛЬДЕНБЕРГ

Родился в 1968 году в Москве. Закончил музыкальное училище при Московской консерватории по классам теории музыки и фортепиано у проф. О.М. Жуковой, Московскую консерваторию по классам композиции у проф. А.С. Лемана, фортепиано у проф. О.М. Жуковой и органа у проф. С.Л. Дижера, ассистентуру-стажировку по классу фортепиано у проф. Жуковой О.М. В настоящее время является ассистентом-стажером по классу органа у проф. С.Л. Дижера. Занимался по классу органа с М. Хазельбеком (Австрия) и Ш. Гийю (Швейцария).

И.Гольденберг — стипендиат программы *Новые имена* 1992 года, участник Международных фестивалей камерной музыки, где выступал в качестве пианиста, композитора и органиста. Как композитор — участник фестиваля *Московская осень*. Сотрудничал в качестве органиста с И. Архиповой, Московским камерным хором В.Минина, с оркестрами под управлением М. Плетнева, В. Федосеева, С. Сандецкиса.

В настоящее время преподает в Музыкальном училище при Московской консерватории.



Igor GOLDENBERG

Né à Moscou en 1968. Après avoir fait ses études à l'école musicale du Conservatoire de Moscou (classes de musicologie et de piano du professeur O.M. Joukova), il poursuit sa formation au Conservatoire de Moscou église de composition du professeur A.S. Leman, classe de piano du professeur O.M. Joukova et classe d'orgue du professeur S.L. Dijour). Il fait ensuite son stage pratique de piano auprès du professeur O.M. Joukova. Il travaille également l'orgue auprès des professeurs M. Hazelbeck (Autriche) et Ch. Guyou (Suisse). Il est aujourd'hui stagiaire et assistant du professeur S.L. Dijour (orgue).

En 1992, Igor Goldenberg obtient la bourse du programme *Noms nouveaux*. Il participe aux festivals internationaux de musique de chambre comme pianiste, compositeur et organiste. Il participe également au festival *L'Automne de Moscou* en tant que compositeur. Enfin, il accompagne à l'orgue, I. Arkhipova, le Chœur de chambre de Moscou de V. Minine et les orchestres de M. Pletnev, V. Fedosseev et S. Sandetskis. Igor Goldenberg enseigne à l'Ecole Musicale du Conservatoire de Moscou.

Екатерина КИЧИГИНА

Екатерина Кичигина закончила Российскую академию музыки им. Гнесиных по двум специальностям — хоровое дирижирование (1991г.) и вокал (1994г.), а также аспирантуру Московской консерватории по классу вокала у проф. Н.Л.Дорлиак и проф. Г.А.Писаренко.

Е.Кичигина — дипломант международных конкурсов в Памплоне (Испания, 1994) и Калининграде (1994). С 199 — солистка Московского муниципального театра *Новая опера* («Евгений Онегин», «Демон», «Волшебная флейта», «Борис Годунов»). Кичигина ведет активную концертную деятельность, уделяя большое внимание исполнению современной музыки. Совместно с В.Попругиным певица принимает участие в концертах и фестивалях современной музыки как в России, так и за рубежом (Германия, Бельгия, США).



Ekaterina KITCHIGUINA

Ekaterina Kitchiguina termine ses études supérieures à l'Académie de Musique Gnessinykh de Moscou où elle obtient deux spécialisations: chef de chœur (en 1991) et chant (en 1994). Elle poursuit sa formation au sein du cycle de perfectionnement et de spécialisation du Conservatoire de Moscou auprès des professeurs N.L. Dorliak et G.A. Pissarenko (chant).

Ekaterina Kitchiguina est lauréate des concours internationaux de Pamplune (Espagne, 1994) et de Kaliningrad (1994). Depuis 1999, elle est soliste au Théâtre Municipal de Moscou *Nouvel Opéra* («Eugène Onéguine», «Le Démon», «La Flûte enchantée», «Boris Godounov»). Elle participe régulièrement à des concerts et des festivals de musique moderne en Russie et à l'étranger (Allemagne, Belgique, Etats-Unis) en collaboration avec V.Poprouguine.

Вячеслав ПОПРУГИН

Вячеслав Попругин (р.1973) окончил училище искусств в Хабаровске по классу фортепиано (педагог Л.А.Токарева) и Российскую академию музыки им.Гнесиных у А.А.Александрова. Дипломант международного фортепианного конкурса *Рояль XX века* (Франция) В.Попругин является постоянным участником фестивалей *Московская осень*, *Альтернатива*, *Дальневосточные ассамблеи*. Основу репертуара пианиста составляет музыка композиторов XX века: все фортепианные произведения А.Шнитке, сочинения Э.Денисова, М.Оана, Ч.Айвза и др..



Viatcheslav POPROUGUINE

Né en 1973. Il poursuit des études de piano à l'Ecole des Beaux-Arts de Khabarovsk (professeur L.A. Tokareva) et à l'Académie de Musique Gnessinykh (Professeur A.A. Alexandrov). Lauréat du concours international de piano *Piano du XXème siècle* (France), Viatcheslav Poprouguine participe régulièrement aux festivals *Automne de Moscou*, *Alternative*, *Assemblées de l'Extrême Orient*. Le répertoire du pianiste comprend essentiellement des œuvres de compositeurs du XXème siècle: A. Schnittke, E. Denisov, M. Ohana etc..

Ансамбль СТУДИЯ НОВОЙ МУЗЫКИ

Ансамбль сформировался в 1993 г. в период подготовки к фестивалю русского искусства во Франции, где состоялись его первые концерты под управлением Мстислава Ростроповича. Тогда же в аспирантуре Московской консерватории был открыт специальный класс современного ансамбля, в котором участники нового коллектива получили возможность совершенствовать свое исполнительское мастерство, знакомясь с новейшим репертуаром.

Студия новой музыки является творческой лабораторией для композиторов и исполнителей, где возможны и апробация новых творческих идей, и знакомство с современным репертуаром, новейшими приемами игры на инструментах, изучение современных видов нотации.

Основу репертуара ансамбля составляет русская и зарубежная классика XX века, особое место в концертных программах занимают произведения русского авангарда 20-х годов: С. Прокофьева, Г. Попова, Н. Рославца, А. Мосолова, А. Лурье, А. Животова, а также новые сочинения молодых композиторов. *Студия новой музыки* выступает с концертами в залах Московской консерватории, гастролирует по городам России. За шесть лет ансамбль дал около ста концертов, ежемесячно выступая с новыми программами, и принял участие в десятках международных фестивалей современной музыки в России, Франции, Германии, Австрии и Голландии. По заказу фирмы *Megadisc* ансамблем записана серия компакт-дисков современных композиторов. Коллектив осуществил ряд российских премьер зарубежных композиторов, в том числе совместно с *Ensemble Modern* и другими зарубежными коллективами.



Ensemble ATELIER DE LA NOUVELLE MUSIQUE

L'Ensemble *Atelier de la Nouvelle Musique* est créé en 1993 à l'occasion du Festival de l'Art Russe en France. Ses premiers concerts y sont donnés sous la direction de Mstislav Rostropovitch. Une classe spécialisée de musique d'ensemble contemporaine est parallèlement ouverte au Conservatoire de Moscou. Elle propose à ses membres d'approfondir leur connaissance du répertoire musicale contemporain.

L'Atelier de la Nouvelle Musique constitue pour les compositeurs et interprètes un laboratoire de création. Ils y trouvent la possibilité non seulement d'expérimenter de nouvelles idées artistiques, mais aussi de mieux connaître le répertoire musical contemporain et les techniques les plus novatrices du jeu instrumental, et d'étudier les systèmes actuels de notations.

Le répertoire de l'Ensemble comprend essentiellement des œuvres de musique russe et étrangère de ce siècle. Une place privilégiée est accordée aux œuvres de l'avant-garde russe des années vingt : S. Prokofiev, G. Popov, N. Roslavets, A. Mossolov, A. Lourié, A. Jivotov ; et aux œuvres nouvelles de jeunes compositeurs. L'Atelier de la Nouvelle Musique se produit au Conservatoire de Moscou et en tournées en Russie. Après six ans d'existence, l'Ensemble a déjà participé, avec différents programmes, à une centaine de concerts et à une dizaine de festivals internationaux de musique contemporaine, en Russie, en France, en Allemagne, en Autriche et aux Pays-Bas. L'Ensemble a enregistré pour la Société *Megadisc* une série de disques compacts d'œuvres de compositeurs étrangers. Cet Ensemble a interprété en Russie des œuvres inédites de compositeurs étrangers, seul ou en collaboration avec l'Ensemble *Modern* ou avec d'autres ensembles étrangers.

Игорь ДРОНОВ

Игорь Дронов родился в Москве в 1963 году. В 1992 году закончил Московскую государственную консерваторию: факультет хорового дирижирования (класс проф. Б.Тевлина) и факультет оперно-симфонического дирижирования (класс проф. Дм. Китаенко), а в 1994 году — аспирантуру у Д. Китаенко.

С 1991 по 1996 год И.Дронов работал дирижером Большого Театра в Москве, где дирижировал спектаклями «Евгений Онегин» П.И.Чайковского, «Фауст» Гуно, «Трубадур» и «Травиата» Верди, «Алеко» и «Скупой рыцарь» Рахманинова, а также симфоническими программами с оркестром Большого Театра.

С 1992 года преподает в Московской консерватории, ведет класс оперно-симфонического дирижирования. Является главным дирижером ансамбля солистов *Студия новой музыки*, главным дирижером и художественным руководителем ансамбля солистов *Новые имена*. С момента основания фестиваля современной музыки *Московский форум* И.Дронов выступает главным дирижером фестиваля.



И.Дронов записал серию компакт-дисков современной русской и зарубежной музыки. Дирижер активно гастролирует в Австрии, Бельгии, Германии, Испании, Италии, Румынии, Франции, Швейцарии, на Тайване.

Igor DRONOV

Né à Moscou en 1963. Il achève en 1992 le cycle de formation supérieure du Conservatoire National de Moscou (Département de formation des chefs de chœur du professeur B. Tevline et Département de formation des chefs d'orchestre du professeur D. Kitaenko). Il se perfectionne et se spécialise ensuite auprès du professeur D. Kitaenko (1994).

De 1991 à 1996, Igor Dronov est chef d'orchestre au Théâtre Bolchoï à Moscou. Il dirige notamment «Eugène Onéguine» de Tchaïkovski, «Faust» de Gounod, «Troubadour» et «La Traviata» de Verdi, «Aleko» et «Le Chevalier avare» de Rachmaninov et divers programmes symphoniques. Il est, de plus, chef d'orchestre principal de l'ensemble des solistes *Atelier de la nouvelle musique*, chef d'orchestre et directeur artistique de l'ensemble des solistes *Noms nouveaux*. Il est le chef d'orchestre principal du festival de musique moderne *Forum de Moscou* depuis sa création.

Depuis 1992, il enseigne au Conservatoire de Moscou la direction d'orchestre. Igor Dronov a enregistré une série de disques de musique contemporaine russe et étrangère. Il se produit en Autriche, en Belgique, en Allemagne, en Espagne, en Italie, en Roumanie, en France, en Suisse et à Taiwan.

Центр современной музыки

Научно-творческий центр современной музыки был создан в 1994 году на базе Московской консерватории. Центр объединяет музыкантов всех специальностей, чьи творческие интересы сосредоточены в сфере современной музыки. Тогда же на базе Центра был открыт аспирантский класс современного ансамбля *Студия новой музыки*, в котором молодые музыканты изучают новейшие исполнительские техники, углубляют свои знания в области обширного музыкального репертуара XX века и совершенствуют свое мастерство, выступая на многочисленных концертах.

Центр современной музыки регулярно организывает разнообразные лекции, семинары и мастер-классы ведущих музыковедов и исполнителей, посвященные творческому наследию крупнейших композиторов XX века, а также различным теоретическим проблемам музыки нашего столетия.

С 1994 года Центр проводит международный фестиваль современной музыки *Московский Форум*, на который приглашаются выдающиеся музыкальные коллективы и солисты — исполнители современной музыки, композиторы и музыковеды: «Российско-голландские музыкальные ассамблеи» (1994), «Россия — Германия: ретроспектива — перспектива» (1995), «XX век: музыка России и Австрии» (1996), российско-нидерландский фестиваль «Современная музыка: свобода или ангажированность?» (1996), «Музыкальные приношения» (1997), российско-нидерландский фестиваль «Авангард плюс ...» (1998).

Le Centre de Musique Contemporaine

Le Centre artistique et scientifique de Musique Contemporaine a été créé en 1994 et rattaché au Conservatoire de Moscou. Le Centre regroupe des musiciens de toutes spécialités dont la sensibilité les porte vers la musique contemporaine. Au Centre même, une classe d'ensemble, de perfectionnement et de spécialisation a été créée, intitulée *Atelier de musique contemporaine*. Les jeunes musiciens y apprennent les dernières techniques d'interprétation, approfondissent leurs connaissances du vaste répertoire musical du XXème siècle et perfectionnent leur art en donnant de nombreux concerts.

Le Centre de Musique Contemporaine organise de façon régulière divers séminaires, conférences, et master-classes de grands musiciens et interprètes, consacrés non seulement à l'héritage artistique des grands compositeurs du XXème siècle mais aussi à différents débats théoriques concernant la musique de ce siècle.

Depuis 1994, le Centre accueille le Festival International de Musique Contemporaine *Forum de Moscou*, auquel sont invités d'éminents ensembles et solistes, — interprètes de musique contemporaine, compositeurs et musicologues: «Les Assemblées Musicales Russo-Hollandaises» (1994), «Russie — Allemagne: rétrospectives — perspectives» (1995), «Le XXème siècle: la musique russe et autrichienne» (1996), le Festival russo-néerlandais «La musique contemporaine: liberté ou engagement?» (1996), «Les offrandes musicales» (1997), le Festival russo-néerlandais «Avant-garde plus ...» (1998).

Составление Вера Серебрякова,
и редакция: Евгения Изотова

Центр современной музыки
Московской консерватории:
Москва, 103871
ул.Большая Никитская, 11, каб.316
Т/ф: 290-51-81
newmus@mosconsv.ru

Vera Serebriakova *Composition et redaction:*
Evguenia Izotova

Centre de Musique Contemporaine
de Conservatoire Tchaikovski:
Moscou, 103871
11, rue B.Nikitskaïa, of.316
T/f: 290 51 81
newmus@mosconsv.ru